

**DIOCESE OF CLEVELAND MISSION OFFICE
&
COAR PEACE MISSION**

Vigilia solidaria en honor a San Romero



**Celebración del martirio y legado
de San Oscar Arnulfo Romero**

*en agradecimiento para todos los que trabajan y se sacrifican
por el pueblo salvadoreño*

21 de marzo de 2024 ~ Quinta semana de Cuaresma

Celebrado en:

Blessed Trinity Catholic Church * 14040 Puritas Avenue * Cleveland, Ohio 44135

Por livestream: coarpeacemission.org

Orden de vigilia

Bienvenida

Melanie Reda
 Presidente, Junta directiva,
 COAR Peace Mission

Entrada: *Himno a Romero*

Estrofas: 1, 3, 5, y 6
 (al son del *Himno de la alegría*)

Dios, crias discípulos, maestros, mártires verdaderos, llenos de fe
 Como Romero, pueblo santo, testigos de tu gracia
 Escuchemos sus voces, hablando de un nuevo camino de vida
 conozcamos tu amor por sus palabras y sus acciones.

Nuestros hermanos, hermanas, siguen sufriendo, sin ayuda, temiendo hablar
 Víctimas de opresores, aprovechando su poder para dominar los más débiles
 Cuando vemos injusticia a nuestra par, gritaremos “¡que cese!”
 Y por nuestro ejemplo, dejar la violencia y retomar la paz.

Se ha caído una semilla en la tierra, aplastada y enterrada.
 Allí estará hasta la hora fijada, para proveer después la cosecha.
 En nuestras luchas y penas, ayúdanos a diario a soportar nuestro dolor,
 En lo que damos nuestras vidas por los demás, para que conozcan tu nombre.

Unidos por tu Espíritu, uno en ti, nuestro Señor resucitado
 Ahora nos envías, tus escogidos, corazones alentados y esperanza restaurada
 Como Romero, te servimos en todo momento
 Nos consagramos a la justiciar y el bien de todos.

*Letra (en inglés) y música © 2017 CJ Olding. Todos derechos reservados.
 Publicado por Wheatsheaf Music (www.wheatsheafmusic.co.uk)*

Adornar al altar
Cruz

Chris Janezic
 Junta directiva, COAR Peace Mission

In Memoriam

Laura Griesmer
 Junta directiva, COAR Peace Mission

Canasta con intenciones para la vigilia

Jenni Maravola
 COAR Peace Mission

Apertura y oración

P. Steve Vellenga
 Diocese of Cleveland Mission Office
 Ex-misionero de Cleveland

Les doy la bienvenida a esta celebración de San Romero.

Soy P. Steve Vellenga y fue mi honor servir como parte del equipo de misiones de Cleveland en Latinoamérica en El Salvador desde el 1988 hasta el 95, y desde 2004, tengo el honor de ser director de la oficina de misiones de la Diócesis de Cleveland. Los primeros misioneros, que se fueron para El Salvador en 1964 estarían asombrados a la cantidad de gente de la diócesis de Cleveland, y en todo el mundo, que siguen trabajando en solidaridad con nuestros hermanos y hermanas en El Salvador.

Ha habido 69 misioneros a lo largo de los años, sirviendo en parroquias grandes y pequeñas, urbanas y rurales, en el oriente y central del país. Además del catequismo y los sacramentos, el equipo ha ayudado con grupos para madres, pastoral juvenil, y clases de lectura y salud. Con nuestros colaboradores en El Salvador y Estados Unidos, hemos apoyado proyectos de becas, casas, nutrición, agua limpia, y cuidado de niños. Sin embargo, hemos aprendido que lo más importante de nuestra misión no son los proyectos.

Juntos, hemos forjado lazos estrechos de amistad. Sin fin de vidas has sido cambiados con el testimonio de la vida difícil de nuestros amigos salvadoreños. Hemos sido transformados por su fe, resiliencia, y alegría para enfrentar toda suerte de obstáculos. Somos, juntos, más de lo que éramos antes de empezar nuestra hermandad hace 60 años.

Pero tal vez el regalo más grande que nos ha dado El Salvador, que ha sido dado a todo el mundo, es San Romero. Sus palabras y su imagen están en todas partes, en clases de la universidad, en casas de oración, en oficinas de organizaciones que trabajan para la justicia social, y en las casas más humildes de El Salvador.

Muchos de los misioneros trabajaron con San Romero desde su toma de la cátedra de San Salvador en 1977, al principio de la guerra civil, hasta su martirio el 24 de marzo del 1980. Pidió a los miembros del equipo de Cleveland trabajar con él, en sus proyectos para refugiados, y en muchos proyectos más. Así, dos de nosotros, la hermana ursulina Dorothy Kazel, y la misionera laica Jean Donovan, compartieron el sufrimiento de los más de 60,000 salvadoreños que perdieron su vida en la guerra.

San Romero nos enseñó que significa vivir una vida de valentía, fe, y sobre todo, compasión. Compasión para los que tal vez sean diferentes: diferente políticamente, diferente socialmente, y especialmente, diferente a causa de la pobreza y todas sus vulnerabilidades.

Así que, esta tarde nos reunimos para honrar a todos los que han servido en El Salvador, todos nuestros colaboradores salvadoreños que nos dan su amistad y su dirección, y su San Romero. Nos unimos en oración bajo la inspiración de San Romero, mártir por justicia, paz, y la no-violencia. Mártir de nuestra fe.

En el nombre del Padre, del Hijo, y del Espíritu Santo...

Cristo de los márgenes, ayudanos a reconocerte en las caras de las personas más pobres y vulnerables. Permanece con nosotros mientras nos reunimos y oramos que tu justicia reine en toda la tierra.

Oramos para que podamos, en el espíritu de San Óscar Arnulfo Romero, tener la fuerza de abogar por los que se enfrentan a la injusticia, no importa el costo.

En tu nombre, oramos. Amen.

Lectura

Isaías 58:6-12

Cindy Drennan

Ex-misionera de Cleveland

Una lectura del libro de Isaías

¿No es este el ayuno que Yo escogí: desatar las ligaduras de impiedad, soltar las coyundas del yugo, dejar ir libres a los oprimidos, y romper todo yugo?

¿No es para que compartas tu pan con el hambriento, y recibas en casa a los pobres sin hogar; para que cuando veas al desnudo lo cubras, y no te escondas de tu semejante?

Entonces tu luz despuntará como la aurora, y tu recuperación brotará con rapidez. Delante de ti irá tu justicia; y la gloria del Señor será tu retaguardia.

Entonces invocarás, y el Señor responderá; clamarás, y Él dirá: “Aquí estoy”. Si quitas de en medio de ti el yugo, el amenazar con el dedo y el hablar iniquidad, y si te ofreces a ayudar al hambriento, y sacias el deseo del afligido, entonces surgirá tu luz en las tinieblas, y tu oscuridad será como el mediodía.

El Señor te guiará continuamente, saciará tu deseo en los lugares áridos y dará vigor a tus huesos. Serás como huerto regado y como manantial cuyas aguas nunca faltan.

Los tuyos reedificarán las ruinas antiguas. Tú levantarás los cimientos de generaciones pasadas, y te llamarán reparador de brechas, restaurador de calles donde habitar.

Palabra del Señor

Reflexión

P. Doug Koesel

Pastor, Blessed Trinity Parish

Ex-misionero de Cleveland

Palabra y canto

No Hay Amor Mas Grande

Cante el estribillo, abajo

Lector

Diácono Mark Janezic

St. Rita Parish

NO HAY AMOR MÁS GRANDE/NO GREATER LOVE

Bob Hurd

Refrain

No hay a - mor más gran-de que és-te: dar la
vi-da por sus a - mi-gos. *No great-er love is there than
this: to lay down one's life for one's friends.*

Text: John 15:9, 12-15, 17. Spanish text © 1972, SOBICAIN. All rights reserved. Used with permission.
Music and English text adaptation © 2004, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

Canto

Cuando ahora luchamos por los derechos humanos, la libertad, la dignidad, cuando sentimos que es un ministerio de la Iglesia preocuparse por los que tienen hambre, por los que no tienen escuela, por los que sufren marginación, no nos estamos apartando de esta promesa de Dios: viene a librarnos del pecado. Y la Iglesia sabe que las conclusiones del pecado son todas esas injusticias y atropellos. Por eso, la Iglesia sabe que está salvando al mundo cuando se mete a hablar también de estas cosas.

18 diciembre 1977

La seguridad solo es de Dios. A nosotros solo nos toca seguir humildemente por donde Dios me quiere llevar. ¡Y dichoso aquel que se siente fiel a los caminos que Dios le va inspirando y no, por complacer a los hombres, quedarse con la conciencia intranquila, allí donde los otros creen que está la seguridad!

11 junio 1978

Si un hombre quiere ver su propio misterio, el sentido de su dolor, de su trabajo, de su angustia, de su esperanza, póngase junto a Cristo. Si realiza lo que Cristo realizó, hacer la voluntad del Padre, llenarse de la vida que Cristo trajo al mundo, ese hombre está realizándose, verdadero hombre.

24 diciembre 1978

Pasarán, por la figura del mundo, todos los boatos, todos los triunfos, todos los capitalismos egoístas, todos los falsos éxitos de la vida. Todo eso pasa. Lo que no pasa es el amor, el haber convertido en servicio de los demás el dinero, los haberes, el servicio, la profesión, el haber tenido la dicha de compartir y de sentir hermanos a todos los hombres. “En la tarde de la vida te juzgarán por el amor”.

21 enero 1979

Estríbillo

Yo valgo mucho, tú vales mucho, todos valemos mucho, porque somos creatura de Dios, y Dios ha hecho derroche de maravillas en cada hombre. Por eso, la Iglesia aprecia al hombre y lucha por sus derechos, por su libertad, por su dignidad. Esto es auténtica lucha de Iglesia.

4 septiembre 1977

Y, por eso, todos, si de veras queremos aprender el sentido de conversión y de fe, de confianza en el otro, es necesario hacerse pobre o, por lo menos, tomar como causa íntima nuestra la causa de los pobres. Es entonces cuando el hombre comienza a sentir la fe y la conversión, cuando tiene alma de pobre, cuando sabe que de nada sirven los capitales y la política y el poder. Sin Dios no somos nada. Y el sentir esta necesidad de Dios es la fe y es la conversión.

18 febrero 1979

Queremos una Iglesia que de veras está codo a codo con el pobre pueblo de El Salvador y así notamos que cada vez, en este acercarse al pobre, descubrimos el verdadero rostro del Siervo sufriente de Yahvé. Es allí donde nosotros conocemos más cerca el misterio del Cristo que se hace hombre y se hace pobre por nosotros.

17 febrero 1980

Nada hay tan importante para la Iglesia como la vida humana, como la persona humana; sobre todo, la persona de los pobres y oprimidos que, además de ser seres humanos, son también seres divinos, por cuanto en ellos dijo Jesús que todo lo que con ellos se hace, él lo recibe como hecho a él.

16 marzo 1980

Estríbillo

Por eso, digo una palabra de ánimo, porque la luz del Señor seguirá siempre iluminando estos caminos. Nuevos pastores vendrán, pero siempre el mismo Evangelio.

19 junio 1977

La garantía de mi oración no es el mucho decir palabras. La garantía de mi plegaria está muy fácil de conocer: cómo me porto con el pobre, porque allí está Dios; y en la medida en que te acerques a él y con el amor con que te acerques o el desprecio con que te acerques, así te acercas a tu Dios. Lo que a él haces, a Dios se lo haces; y la manera como mires a él, así estás mirando a Dios.

5 febrero 1978

El Adviento debía de llamarnos la atención para descubrir en cada hermano que saludamos, en cada amigo al que le damos la mano, en cada mendigo que me pide pan, en cada obrero que quiere usar el derecho de organización en un sindicato, en cada campesino que va buscando trabajo en los cafetales, el rostro de Cristo; no sería capaz de robarle, de engañarlo, de negarle sus derechos; es Cristo y todo lo que haga con él, Cristo lo tomará como hecho a Él.

3 diciembre 1978

Sabemos que todo esfuerzo por mejorar una sociedad, sobre todo cuando está tan metida en la injusticia y en el pecado, es un esfuerzo que Dios bendice, que Dios quiere y que Dios nos exige.

24 marzo 1980

Canto

Oraciones de los fieles

Mary Stevenson
Directora ejecutiva,
COAR Peace Mission

CELEBRANTE:

Levantamos juntos nuestras voces para pedirle a Cristo la valentía de seguir a todos estos hombres y mujeres en el servicio del pobre y marginalizado. Mientras celebramos 60 años de trabajo misionero en El Salvador, nos reconectamos en esta manera tan llena de oración y de fe.

LECTOR:

La respuesta es “Te rogamos Señor, óyenos.”

Para los miembros, ex-miembros, y colaboradores del equipo de misiones de Cleveland y los alumnos y exalumnos de COAR, que nuestras metas de paz y justicia se conviertan en la realidad que imaginó san Romero, roguemos...

Te rogamos Señor, óyenos

Para el lindo país de El Salvador, su gente llena de fe, y la gente que ministra con ella, roguemos...

Te rogamos Señor, óyenos

Para los del gobierno civil, que se dediquen a cumplir las necesidades de los hombre y mujeres de Dios para la paz, la justicia, y la igualdad, y para que pongan adelante los más pobres y más vulnerables en el mundo, roguemos...

Te rogamos Señor, óyenos

Para la causa de santidad de Beato Rutilio Grande y las mujeres de Cleveland, roguemos...

Te rogamos Señor, óyenos

Para todos nosotros aquí presentes, que seamos inspirados en dar de nuestro tiempo, talento, y tesoro para las causas merecidas que celebramos, roguemos...

Te rogamos Señor, óyenos

Para que encontremos las maneras de confortar a los que sufren en nuestro mundo, sobre todo las victimas de violencia, los que sufren hambre y sed, y los que viven en temor, roguemos...

Te rogamos Señor, óyenos

Para las oraciones que guardamos en el silencio de nuestros corazones, y los que están en la canasta en el altar...(pausa)...roguemos...

Te rogamos Señor, óyenos

CELEBRANTE:

Señor, creador, en tantas veces nos sobrecogen las dificultades de nuestras vidas. Te pedimos, por la intercession de San Romero, que nos ayudes a pasar por ellos y seguir siendo instrumentos de tu paz en este mundo. Te lo pedimos por Cristo, nuestro Señor, Amen

Oración de San Romero

Todos

Ayuda, de vez en cuando, apartarse y ver el largo plazo. El reino no solo está más allá que nuestros esfuerzos, está más allá que nuestra visión. Cumplimos en nuestras vidas una minuciosa fracción de lo que es el trabajo magnífico del Señor. No terminamos nada. Es decir que al Reino siempre está más allá que nosotros. No hay frase que diga todo que se puede decir ni oración que expresa plenamente nuestra fe. No hay confesión que trae perfección. No hay visita pastoral que restaura completamente ni programa que cumple completamente la misión de la iglesia. No hay listado de metas y objetivos que incluya todo. Pero es eso lo que hacemos. Sembramos las semillas que un día crecerán. Regamos las semillas ya sembradas, sabiendo que son la promesa del futuro. Sembramos bases que necesitas más desarrollo. Ponemos la levadura que producirá mucho más de nuestras capacidades. No podemos hacer todo, y en eso, hay un sentido de liberación.

Nos permite hacer algo, y hacerlo bien.
 Tal vez no sea completo, pero es un comienzo, un paso en el camino, una oportunidad para que entre la gracia del Señor y hacer lo demás. Tal vez no veamos los resultados finales, pero eso es la diferencia entre el arquitecto y el obrero. Nosotros somos obreros, no arquitectos. Somos ministros, no mesías. Somos profetas de un futuro que no nos pertenece.
 Amen.

escrito por Monseñor Ken Untener

Video: *Comienzos*

Residentes de COAR Children's Village
 Zaragoza, El Salvador

Bendición de organizaciones, grupos, e individuos que trabajan en El Salvador

P. Steve Vellenga

Padre celestial,
 Cuando tu hijo único Jesucristo resucitó de entre los muertos, dijo a sus seguidores "id y haced discípulos a todas las naciones" y tu nos acuerdas que por nuestro bautismo, todos somos partícipes en la misión de la iglesia.

Ayudados por los frutos del Espíritu Santo, danos la valentía y la fe de ser como San Romero en dar testimonio del evangelio.

Ayúdanos a hacer posible que todos experimenten el amor que salva y la misericordia de Cristo Jesús, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo, Dios por los siglos de los siglos,

AMEN

Canción de cierre: *Somos Todos el Pueblo de Dios (We Are All the People of God)*

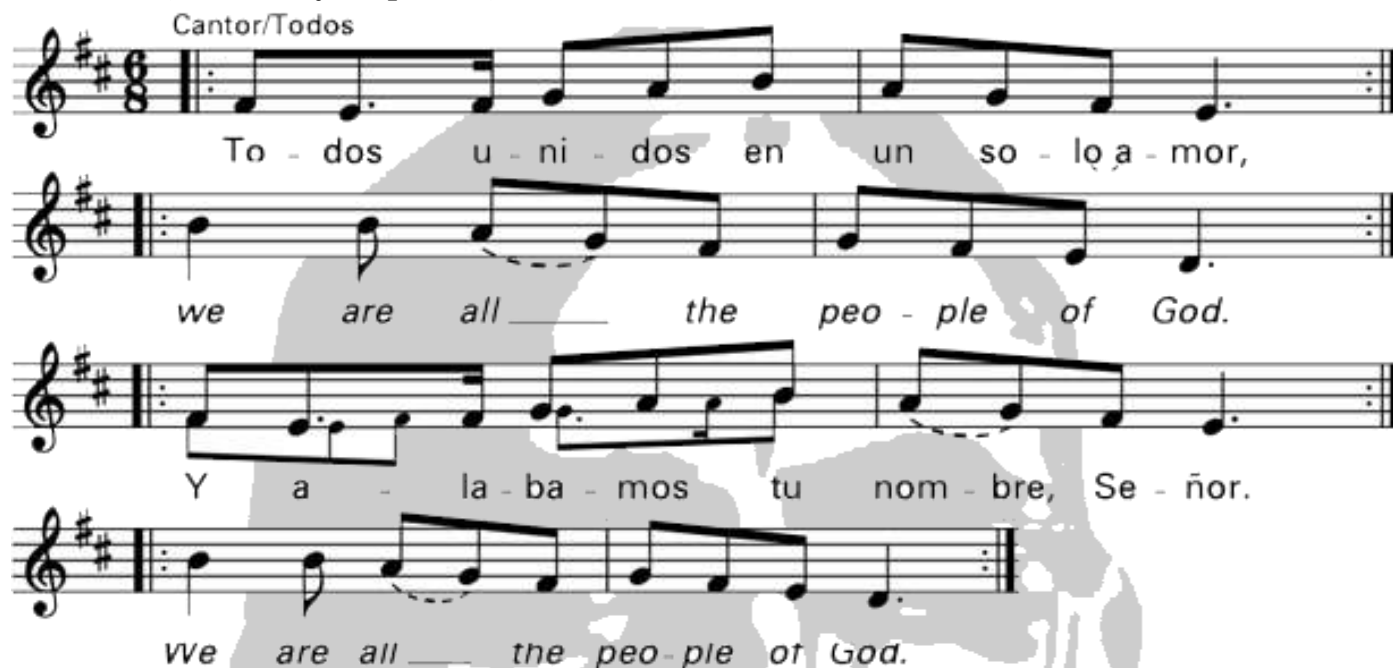
Todos

SOMOS TODOS EL PUEBLO DE DIOS/WE ARE ALL THE PEOPLE OF GOD

Pedro Rubalcava

Estribillo (Llamada y respuesta)

Cantor/Todos



To - dos u - ni - dos en un so - lo a - mor,
 we are all the peo - ple of God.
 Y a - la - ba - mos tu nom - bre, Se - ñor.
 We are all the peo - ple of God.

Estrofas



1. ♪ Lift up your voic - es, sing praise to God,
 2. ♪ Speak to us, Lord, we are lis - ten - ing,
 3. ♪ Show us your mer - cy, for - give our sins,
 4. ♪ In - to your hands, Lord, we place our lives,
 1. let all cre - a - tion sing praise.
 2. your Word gives us life, O Lord.
 3. re - new our hearts, O Lord.
 4. our trust is in you, O Lord.

Miembros del equipo de misiones de Cleveland

Rev. Msgr. Thomas B. Sebian +
 Rev. Denis L. St. Marie +
 Miss Rosemary Smith +
 Rev. William Gibbons +
 Rev. Michael Schneid +
 Hna. Bernadine Baltrinic, OP +
 Hna. Elizabeth Ann Schaeffer, OP +
 Hna. Martha Fox, OP +
 (Rev.) Norbert Hannibal
 (Rev.) Patrick McGuckin
 Hna. Alice Brickman, OSU
 (Hna.) Janet Kearns
 (Hna.) Martha Thiel, OP
 (Rev.) Richard Qualters +
 Rev. James McCreight
 (Hna.) Judith Ress, HM
 Hna. Mary McNulty, CSJ +
 (Hna.) Cindy Drennan, CSJ
 (Rev.) Dennis Tomczyk
 Rev. Kenneth Myers +
 Hna. Dorothy Kazel, OSU +
 Hna. Martha Owen, OSU
 Hna. Christine Rody, SC
 Hna. Loretta Schulte, CSJ
 Hna. M. Luke Nowakowski, CSJ +
 Rev. David Fallon +
 Miss Jean Donovan +
 Hna. Elizabeth Kochik, VSC +
 (Hna.) Mary Therese Osborne, OSU
 Rev. John Loya
 Rev. James P. Kenny +
 Hna. Maria Berlec, OSU
 Rev. Doug Koesel
 Hna. Irene Mraz, SC +
 Rev. Rob Reidy

Miss Carol Savage
 Miss Anna Mae Mayer
 Rev. Frank Klamet +
 Hna. Ruth Ann Urbanski, OSU
 Rev. Michael Troha
 Hna. Catherine DeVito, OSU
 Rev. James Lynch
 Miss Laura Urgo +
 Miss Kathryn Ann Haag
 Rev. Msgr. Richard C. Antall
 (Hna.) Geraldine Hable, OSU
 Hna. Jean Tobin Lardie, HM
 Rev. R. Stephen Vellenga
 Rev. Robert Wenz
 Hna. Pamela Owens, CSJ
 Rev. Kevin Conroy
 Hna. Sheila Marie Tobbe, OSU
 Hna. Catherine McConnell, HM
 Hna. Catherine Walsh, CSA
 Rev. G. Michael Williamson
 Hna. Roberta Goebel, OSU +
 Rev. Albert Krupp +
 Rev. William A. Thaden
 Hna. Lisa Marie Belz, OSU
 Hna. Mary Lou Tadsen, OSU
 Ms. Judith C. Arzuaga
 Ms. María Dolores Fernández
 (Rev.) John D. King
 Rev. Joseph H. Callahan
 Rev. Mark R. Riley
 Rev. John T. Ostrowski
 Rev. Paul E. Schindler
 Rev. Michael J. Stalla
 Hna. Rose Elizabeth Terrell, OSU

Ofrenda solidaria para la Oficina de las misiones en las canastas en el vestíbulo

**¡Están invitados a una convivencia
al terminar la vigilia!**

Agradecimientos

La Oficina de las misiones de la Diócesis de Cleveland y COAR Peace Mission quieren agradecer a todos los grupos e individuos que contribuyeron a esta vigilia en honor a San Romero:

- P. Steve Vellenga
 - Director, Oficina de las misiones de la Diócesis de Cleveland
 - Párroco, St. Mary Catholic Church, Painesville, OH
- Miembros del comité del evento:
 - Daphne Held, encargada
 - John Hannon
 - Laura Griesmer
 - Terry Tusim
- Residentes y colaboradores de COAR Children's Village
 - Monseñor José Luis Escobar Alas
 - P. Edwin Alexander Henríquez Márquez, Administrador
 - Licda. Marta Elizabeth Calderón Aguirre, Directora
- Blessed Trinity Catholic Church, Cleveland, OH
 - P. Doug Koesel, Pastor
- Junta directiva de COAR Peace Mission
- St. Mary Catholic Church, Painesville, OH
 - Mary Ann Ratchko-Gámez, directora de música
 - Michael Czubaj
 - Feliciano Gámez
 - Yesi Rocha
 - Emily Fonseca

Todos los donantes y voluntarios que trabajan, se sacrifican, y rezan por el bien del pueblo salvadoreño, el legado viviente de Monseñor Romero

<https://www.dioceseofcleveland.org/offices/mission-office/overview>

www.coarpeacemission.org

***¡Viva San Romero!
¡Que viva!***